

Contents

Preface ix

PART I

LINGUISTIC PRELIMINARIES 1

CHAPTER 1

Foundational concepts 2

Phonetics and phonology 2

Emes and *Allos* 3

Notational conventions 5

CHAPTER 2

What is writing? 6

The definition of writing 6

Language is not writing 6

Visual representations of non-languages are not writing 7

Writing is systematic 8

Writing is secondary to speech 9

CHAPTER 3

What kinds of writing systems are there? 12

Classification of writing systems 12

The linguistic universal of writing systems 15

CHAPTER 4

***Pīnyīn* tutorial 17**

Simple finals 18

Initials 19

Compound finals 21

Spelling rules 21

Tones 23

PART II

WRITING CHINESE 29

CHAPTER 5

The Chinese speech 30

Chinese languages and dialects 30

Modern Standard Chinese 32

CHAPTER 6	Written Chinese 40
	Classical Chinese as a written standard 40
	The impact of Classical Chinese on Modern Standard Chinese 42
CHAPTER 7	The Chinese writing system 45
	Nature of the Chinese script 45
	Formation of Chinese characters 46
	The character inventory 50
	Changes in script style 50
	Structure of the Chinese writing system 51
CHAPTER 8	Demythifying the Chinese script 56
	The ideographic myth 56
	The universality myth 59
PART III	BORROWING THE CHINESE WRITING SYSTEM 63
CHAPTER 9	Chinese characters in Asia: An overview 64
	From shared borders to common vocabularies 64
	Why borrow? 68
	General borrowing strategies 69
CHAPTER 10	Writing Korean 77
	<i>Idu</i> 'clerical reading' 78
	<i>Hyangchal</i> 'vernacular letters' 79
	<i>Gugyeol</i> 'oral formulae' 80
	<i>Hangeul</i> 81
CHAPTER 11	Writing Japanese 87
	<i>Kanbun</i> 88
	<i>Kanji</i> 89
	<i>Man'yōgana</i> 93
	<i>Hiragana</i> and <i>Katakana</i> 94
	A mixed script 97
CHAPTER 12	Writing Vietnamese 101
	<i>Chữ nho</i> 'Confucian script' 101

Chữ nôm 'southern script' 102

Quốc ngữ 'national script' 105

PART IV REFORMING THE CHINESE SCRIPT 111

CHAPTER 13 Phonetic writing before *pīnyīn* 112

Early attempts at Romanization (1580s–1620s) 112

Later proposals of phonetic scripts (1890s–1930s) 115

CHAPTER 14 *Pīnyīn* 127

What is *pīnyīn*? 127

History of *pīnyīn* 129

Current uses of *pīnyīn* 130

Spelling rules 131

CHAPTER 15 Simplification of Chinese characters 136

Early attempts at simplification (1900–1950s) 136

Script simplification by the PRC (1950s–1980s) 139

International impact 146

CHAPTER 16 Writing and technology in modern China 149

Ordering information 149

Computer input methods 152

PART V IDENTITY AND GENDER IN WRITING CHINESE 157

CHAPTER 17 Handwriting and personhood 158

Handwriting and moral character 158

Handwriting and personality traits 160

Parallels between calligraphy techniques and moral preferences 161

CHAPTER 18 Sexism in the Chinese writing system 163

The status of women in China 163

Sexism in Chinese characters 166

CHAPTER 19 *Nǚshū*: Women's script 169

Who, where, and when? 169

CHAPTER 9

- What does *nǚshū* look like? 171
- What kind of writing system is *nǚshū*? 173
- What is *nǚshū* used to write and why? 174

CHAPTER 20

- Script choice in writing Japanese 179
- Linguistic constraints 179
- Extra-linguistic factors 181

PART VI

CHINESE CHARACTERS IN ART AND LITERATURE 187

CHAPTER 21

- Chinese calligraphy 188
- The Chinese script as foundation for calligraphy 188
- Calligraphic evolution of the Chinese script 189

CHAPTER 22

- A calligraphy workshop 200
- Getting ready 200
- Warm-up 203
- Basic strokes 204
- Stroke order 208
- Composition 209
- Writing exercise 210

CHAPTER 23

- Modern calligraphy in China 212
- The '85 New Wave 212
- The Modernists and their works 214

CHAPTER 24

- Chinese characters in Avant-garde art 219
- Background 219
- Artworks 220

CHAPTER 25

- Chinese characters and Western Modernist poetry 226
- Imagism and Modernist poetry in the English language 226
- Chinese characters and Imagist poetry 227

References 233

Index 238